



北大版长期进修汉语教材

QINGSONG HANYU

轻松汉语



——初级汉语口语(下册)

王尧美 主 编

张幼冬 郭文娟 副主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



北大版长期进修汉语教材
BEIDABAN CHANGQI JINXIU HANYU JIAOCAI

轻松汉语

——初级汉语口语（下册）

主 编 王尧美
副 主 编 张幼冬 郭文娟
编 著 王尧美 张幼冬 郭文娟
张杏春 连 佳
英文翻译 吴 静
韩文翻译 李昌炫



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

轻松汉语：初级汉语口语（下册）/王尧美主编. —北京：北京大学出版社，2010.1
（北大版长期进修汉语教材）

ISBN 978-7-301-15996-5

I. 轻… II. 王… III. 汉语-口语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4
中国版本图书馆CIP数据核字（2009）第187715号

书 名：轻松汉语——初级汉语口语（下册）

著作责任者：王尧美 主编

责任编辑：贾鸿杰 sophiajia@yahoo.com.cn

标准书号：ISBN 978-7-301-15996-5/H·2349

出版发行：北京大学出版社

地 址：北京市海淀区成府路205号 100871

网 址：<http://www.pup.cn>

电 话：邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62752028 出版部 62754962

电子信箱：zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者：北京大学印刷厂

经 销 者：新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 14.25印张 274千字

2010年1月第1版 2010年1月第1次印刷

印 数：0001 ~ 3000册

定 价：46.00元（含MP3盘1张）

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。
版权所有，侵权必究

举报电话：010-62752024

电子信箱：fd@pup.pku.edu.cn

前 言

一、编写说明

本人2002年在韩国工作期间，为完成国家汉办的调研项目，对韩国十几所大学的中文教材做了广泛深入的调查，回国后又对国内市场上的对外汉语教材做了比较细致的研究，发现与《高等学校外国留学生汉语教学大纲》（简称《大纲》，北京语言文化大学出版社2002年版）配套的比较合适的教材比较少。《轻松汉语》这套教材就是完全依据《大纲》而编写的。

《轻松汉语——初级汉语口语》以培养学习者的汉语口语交际能力为目标，既可以用于长期教学，也可以用于短期教学，教学对象为汉语初级阶段的学习者。教材分上、下两册，上册25课，下册20课，共45课。可供每周8~10学时，每学期18~20周的课堂教学使用一个学年。

课文内容取材于真实的交际环境，涉及的生活面较广，从不同的侧面展现来自不同文化背景的留学生在中国的真实生活。所选用的词语、句式契合留学生的实际需要，课堂上学过的，马上就可以在生活中使用，能有效地建立初学者的自信心。

词汇、语言点紧扣国家汉办《大纲》。每一课的中心话题都依据《大纲》的交际项目而编写。

课本的编写设计也吸收了第二语言习得理论，如任务型语言教学最新的研究成果，强调课堂教学中以学生为中心，重视学生活动，重视任务实践，语言生动、活泼。

二、下册教材体例

1. 课文：形式上由两段对话和简单的叙述性语段组成。内容包括社会交往、

点菜吃饭、寻医问药、邮电通讯、参观旅游等，涵盖《大纲》中的初级交际项目的25个功能项目。

2. 注释：选择口头交际中常用的口语表达格式进行解释说明，说明和例子都注意使用简练、易懂的语言，适合学生的水平。

3. 练习：力求体现第二语言学习的习得规律。练习主要分五类，体现了第二语言学习过程中螺旋式上升的过程。具体地说：

第一类：“朗读句子”和“回答问题”，是与课文有关的练习，着重考查学习者的语音、语调及对课文内容的掌握。

第二类：“扩展”和“替换”，是针对主要句式的半机械性的练习。

第三类：“情境实践”，训练学习者对语言点的实际运用能力，这是从机械练习转入语言交际的重要一环。

第四类：“交际任务”，运用任务型语言教学的研究成果，在课堂上模拟真实的交际环境进行交际训练，这是对第二语言学习目标实现程度的综合考查。

第五类：“补充词语”，是为那些学有余力的学生准备的，也可以作为当课的补充生词。

三、编写人员

本套教材的编写人员都是在对外汉语教学第一线工作多年的高校教师。他们在教学实践中积累了丰富的教学经验，又有相当深厚的理论修养。他们主持或承担了许多重要的科研项目，并承担过多种对外汉语教材的编写工作，这一切都保证了本套教材的高质量。

在本套教材将要付梓之际，我们向北京大学出版社沈浦娜主任、责任编辑贾鸿杰老师表示衷心感谢。在本套教材的编写过程中，她们给了我们很多的建议和鼓励，感谢她们为这套教材的顺利出版付出的心血和汗水。

在这里，我们要感谢山东大学国际教育学院、山东师范大学国际交流学院的领导和同事的支持。感谢那些在教材试用时为我们提过建议的外国留学生和汉语教师。最后我们还要感谢一直支持我们的家人。

王尧美

山东大学国际教育学院

Contents 目 录

第一课	外边怎么这么吵?	
Lesson One	Why is it so noisy outside?	
제 1 과	바깥이 왜 이리 시끄럽죠?.....	1
第二课	我们把家里收拾一下吧	
Lesson Two	Let's tidy up the house	
제 2 과	우리 집안을 좀 정리합니다.....	9
第三课	这件红色的旗袍更漂亮	
Lesson Three	This red cheongsam is more beautiful	
제 3 과	이 붉은 색의 치파오가 더 아름답습니다.....	19
第四课	对不起, 让大家久等了	
Lesson Four	Sorry for keeping everybody waiting	
제 4 과	여러분을 오래 기다리게 해서 죄송합니다.	28
第五课	吃饭我当然有空儿	
Lesson Five	Of course I am free to have a meal	
제 5 과	밥먹을 시간은 당연히 있습니다	40
第六课	去口腔科也是一样的顺序	
Lesson Six	It is the same procedure of seeing a stomatology	
제 6 과	치과에 가는 것도 같은 순서입니다.....	49
第七课	感觉轻松多了	
Lesson Seven	I feel more relaxed	
제 7 과	훨씬 가뿐해진 느낌이에요.	59
第八课	他们为顾客考虑得真周到	
Lesson Eight	They're so thoughtful for customers	
제 8 과	그들은 고객을 위해 정말 주도면밀하게 배려합니다.	70

第九课	罗伯特上报纸了	
Lesson Nine	Robert has been reported on newspaper	
제 9 과	로버트가 신문에 났습니다	81
第十课	我想预订房间	
Lesson Ten	I want to book rooms	
제 10 과	저는 방을 예약하고 싶습니다	93
第十一课	下车的时候请拿好你的东西	
Lesson Eleven	Please take your stuff with you when getting off the bus	
제 11 과	차에서 내릴때 당신의 물건을 잘 챙기십시오.....	104
第十二课	我刚收到姐姐从法国寄来的包裹	
Lesson Twelve	I have just received the parcel my sister sent to me from France	
제 12 과	저는 언니가 프랑스에서 보낸 소포를 이제 막 받았습니다.....	115
第十三课	怎么办理登机手续呢?	
Lesson Thirteen	How to deal with boarding procedures?	
제 13 과	탑승수속을 어떻게 처리하지요?.....	126
第十四课	小姐, 我要寄这些书	
Lesson Fourteen	Miss, I want to post these books	
제 14 과	아가씨. 저는 이 책들을 부치려고 합니다.....	135
第十五课	唱中文歌也是学习汉语	
Lesson Fifteen	Singing Chinese songs is a way of learning Chinese	
제 15 과	중국노래를 부르는 것도 중국어를 학습하는 것입니다.....	147
第十六课	普洱茶对胃有好处	
Lesson Sixteen	Pu'er tea is good for stomach	
제 16 과	보이차는 위장에 좋습니다	158

第十七课	外面下雪了	
Lesson Seventeen	It snows outside	
제 17 과	밖에 눈이 옵니다.....	169
第十八课	学习汉语的原因	
Lesson Eighteen	Reasons for learning Chinese	
제 18 과	중국어를 배우는 까닭.....	180
第十九课	你们家装修得真漂亮	
Lesson Nineteen	Your house is furnished so beautifully	
제 19 과	당신 집은 정말 아름답게 꾸며졌습니다.....	189
第二十课	你什么时候再来中国?	
Lesson Twenty	When will you come to China again?	
제 20 과	당신은 언제 다시 중국에 옵니까?.....	199
词汇总表		
Vocabulary		
단어 색인	208

Dì yī kè Wàibian zěnmě zhème chǎo?
第一课 外边怎么这么吵?
Lesson One Why is it so noisy outside?
제 1 과 바깥이 왜 이리 시끄럽죠?

生词 NEW WORDS 새로 나온 단어

- | | | | |
|---------|----------|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. 外边 | wàibian | (名) outside | 바깥. 밖 |
| 2. 吵 | chǎo | (形) noisy | 시끄럽다 (동): 떠들다.
말다툼하다 |
| 3. 开 | kāi | (动) to open, to start | 열다. 시작하다. 개최하다 |
| 4. 会 | huì | (名) meeting, conference | 회. 모임. 단체 |
| 5. 羡慕 | xiànmù | (动) to admire | 부러워하다 |
| 6. 模拟 | mónǐ | (动) to simulate | 모방하다. 본뜨다 |
| 7. 试题 | shìtí | (名) test questions | 시험문제 |
| 8. 熬夜 | áo yè | to stay up all night (or late) | 밤샘하다. 철야하다 |
| 9. 实在 | shízài | (副) real, solid, substantive | 확실히. 참으로. 정말로 |
| 10. 坏 | huài | (形) bad | 상하다. 고장나다 |
| 11. 用功 | yònggōng | (形) diligent | 열심히 공부하다. 힘쓰다. 노력하다 |
| 12. 不见得 | bújiàndé | not necessarily | 반드시 ~라고 말할 수는 없다 |
| 13. 效率 | xiàolǜ | (名) efficiency | 효율. 능률 |
| 14. 为了 | wèile | (介) for, so as to do, for the sake of | ~을 위하여 |

15.	福利院	fúliyuàn (名)	welfare center	복지회관, 고아원
16.	女生	nǚshēng (名)	female student	여학생 여성
17.	深	shēn (形)	deep	깊다. 정도가 깊다
18.	印象	yìnxiàng (名)	impression	인상
19.	中医	zhōngyī (名)	doctor of traditional Chinese medicine	중의 . 중국전통의학으로 치료하는 의사
20.	主要	zhǔyào (形)	main	주요하다 중요하다.
21.	针灸	zhēnjiǔ (名)	acupuncture	한의학상의 침구. 침질과 뜸질
22.	推拿	tuīná (名)	massage	추나요법. 안마하다.
23.	儿童	értóng (名)	child, children	아동
24.	容易	róngyì (形)	easy	용이하다. 쉽다.
25.	目的	mùdì (名)	purpose	목적

Yī . Wàibian zěnmē zhème chǎo?

一、外边怎么这么吵?

Part One Why is it so noisy outside?

회화 1 바깥이 왜 이리 시끄럽죠?

朴大佑: 外边怎么这么吵?

李知恩: 小学生们在开运动会。

朴大佑: 真羡慕这些孩子, 要是我现在也是小孩子多好啊。

李知恩: 你还是好好儿准备HSK考试吧。对了, 今天你为什么没去上课呀?

朴大佑: 这几天我做完了那本HSK模拟试题。因为一直熬夜, 实在累坏了。

李知恩: 你这样用功, 效果不见得好。上课学习, 效率更高。

朴大佑: 你说得对! 我现在还是回宿舍睡觉吧, 明天见!



(留学生宿舍隔壁是一个小学校)
 (The apartment for the international students is next to a primary school)
 (유학생 기숙사의 이웃에 초등학교가 있습니다)

- Piáo Dàyòu : Wàibian zěnmē zhème chǎo?
 Lǐ Zhī'ēn : Xiǎoxuéshēngmen zài kāi yùndònghuì.
 Piáo Dàyòu : Zhēn xiànmù zhèxiē háizi, yàoshi wǒ xiànzài yě shì xiǎoháizi duō hǎo a.
 Lǐ Zhī'ēn : Nǐ háishi hǎohāor zhǔnbèi HSK kǎoshì ba. Duì le, jīntiān nǐ wèi shénme méi qù shàngkè ya?
 Piáo Dàyòu : Zhè jǐ tiān wǒ zuòwán le nà běn HSK mónǐ shìtí. Yīnwèi yìzhí áoyè, shízài lèihuài le.
 Lǐ Zhī'ēn : Nǐ zhèyàng yònggōng, xiàoguǒ bújiàndé hǎo. Shàngkè xuéxí, xiàolù gèng gāo.
 Piáo Dàyòu : Nǐ shuō de duì! Wǒ xiànzài háishi huí sùshè shuǐjiào ba, míngtiān jiàn!

(朴大佑说)

因为准备HSK考试，我这几天一直熬夜做模拟试题，实在累坏了，所以今天没去上课。我这样用功，效果不见得好。知恩说得对，还是上课学习效率更高，以后我不再熬夜了。

(Piáo Dàyòu shuō)

Yīnwèi zhǔnbèi HSK kǎoshì, wǒ zhè jǐ tiān yìzhí áoyè zuò mónǐ shìtí, shízài lèihuài le, suǒyǐ jīntiān méi qù shàng kè. Wǒ zhèyàng yònggōng, xiàoguǒ bújiàndé hǎo. Zhī'ēn shuō de duì, háishi shàngkè xuéxí xiàolù gèng gāo, yǐhòu wǒ bú zài áoyè le.

Èr . Wèile bāngzhù fúliyuàn de háizi

二、为了帮助福利院的孩子

Part Two In order to help the kids in the welfare center

회화 2 고아원의 아이들을 돕기 위하여

(刘老师 在教室和学生们说话)
(Mr.Liu is talking with the students
in the classroom)
(유선생님이 교실에서 학생들과
얘기하는 장면)



刘老师：我教过的一位韩国女生给我留下了很深的印象。

李知恩：她是哪一年来中国的？

刘老师：1992年秋天。她来学习中医，主要是学习针灸和推拿。

李知恩：她本来是学医的吗？

刘老师：不是。她在一家儿童福利院工作。

李知恩：那她为什么要学中医呢？我知道学中医很不容易。

刘老师：她是为了帮助福利院的孩子们。

李知恩：为了这个目的学习，她一定非常努力。

Liú lǎoshī : Wǒ jiāoguo de yí wèi Hánguó nǚshēng gěi wǒ liúxià le hěn shēn de yìxiàng.

Lǐ Zhī'ēn : Tā shì nǎ yì nián lái Zhōngguó de?

Liú lǎoshī : Yī-jiǔ-jiǔ-èr nián qiūtiān. Tā lái xué xī zhōngyī, zhǔyào shì xué xī zhēnjiǔ hé tuīná.

Lǐ Zhī'ēn : Tā běnlái shì xué yī de ma?

Liú lǎoshī : Bú shì. Tā zài yì jiā értóng fúliyuàn gōngzuò.

Lǐ Zhī'ēn : Nà tā wèi shénme yào xué zhōngyī ne? Wǒ zhīdao xué zhōngyī hěn bù róngyì.

Liú lǎoshī : Tā shì wèile bāngzhù fúliyuàn de hái zimen.

Lǐ Zhī'ēn : Wèile zhè ge mùdì xué xī, tā yídìng fēicháng nǚlì.

(刘老师说)

1992年秋天,一个韩国女生来中国学习中医。她本来是在一家儿童福利院工作,为了帮助福利院的孩子们,她主要学习针灸和推拿。学中医很不容易,她的努力给我留下了很深的印象。

(Liú lǎoshī shuō)

Yī-jiǔ-jiǔ-èr nián qiūtiān, yí ge Hánguó nǚshēng lái Zhōngguó xué xī zhōngyī. Tā běnlái shì zài yì jiā értóng fúliyuàn gōngzuò, wèile bāngzhù fúliyuàn de hái zimen, tā zhǔyào xué xī zhēnjiǔ hé tuīná. Xué zhōngyī hěn bù róngyì, tā de nǚlì gěi wǒ liúxià le hěn shēn de yìxiàng.



注释 Notes 주석

一、真羡慕这些孩子,要是我现在也是小孩子多好啊

“要是……多好啊”用于设想一种理想的情况。例如:

“要是……多好啊” is used in subjunctive mood. e.g.

“要是…多好啊”는 ‘만약 ~ 한다면 얼마나 좋겠는가’ 라는 일종의 이상적인 상황에 대한 가설이다. 예를 들면:

- (1) 要是我妈妈现在也在这儿多好啊。
- (2) 要是我会说四五种外语多好啊。

二、你这样用功，效果不见得好

“不见得”是“不一定”的意思。例如：

“不见得” means, “not sure; not necessarily”. e.g.

“不见得”는 “不一定”과 같은 뜻으로 ‘꼭 그렇지는 않다’이다. 예를 들면:

- (1) 年龄小，不见得水平低。
- (2) 明天不见得有时间，我们现在就去吧。



练习 Exercises 연습문제

一 / 朗读句子 / Please read aloud / 정확한 발음과 성조로 아래의 예문을 읽으시오

1. 外边怎么这么吵?
2. 真羡慕这些孩子，要是我现在也是小孩子多好啊。
3. 你还是好好儿准备 HSK 考试吧。
4. 对了，今天你为什么没去上课呀?
5. 因为一直熬夜，实在累坏了。
6. 你这样用功，效果不见得好。上课学习，效率更高。
7. 你说得对！我现在还是回宿舍睡觉吧，明天见！
8. 我教过的一位韩国女生给我留下了很深的印象。
9. 她本来是学医的吗?
10. 那她为什么要学中医呢？我知道学中医很不容易。
11. 她是为了帮助福利院的孩子們。
12. 为了这个目的学习，她一定非常努力。

二 / 回答问题 / Please answer the questions / 다음 문제에 답하십시오

1. 李知恩的宿舍外面为什么那么吵?
2. 朴大佑最近在忙什么?
3. 朴大佑的学习安排得好吗?
4. 刘老师说的那位韩国女生来中国学习什么？为什么？
5. 那位韩国女生本来在哪儿工作？
6. 那位韩国女生在中国学习努力吗？为什么？

三 扩展 / Accumulating / 확장연습

1. 怎么了 怎么样 怎么做 怎么办 怎么回事
2. 开会 开门 开车 开头 开始 开业 开关 开课
3. 好好儿说 好好儿听 好好儿玩儿 好好儿吃
4. 对……有很深的印象 给……留下美好的印象 对……印象很深
对……印象很好

四 替换 / Substitution and extension / 변환 연습

1. 外边 怎么这么 吵?

你的房间 漂亮
学校里 热闹

2. 小学生们 在 开运动会。

留学生们 上书法课
孩子们 唱歌

3. 要是 我现在也是小孩子 多好啊。

我能完全听懂你说的话
我能再回来生活几年

4. 你还是好好儿 准备 HSK 考试 吧。

练习一下儿你的汉字
休息几天

5. 对了, 今天你为什么没去上课呀?

我们明天下午要去参观。
我还要买几瓶水。

6. 因为一直熬夜, 实在 累 坏了。

没吃饭 饿
在准备晚会 忙

7. 你这样用功，效果不见得好。

你吃这么多营养品
你总是吃这种药

8. 上课学习，效率更高。

多练习口语 效果 好
经常运动 身体 健康

9. 我教过的一位韩国女生 给我留下了很深的印象。

我认识的一些中国朋友
我看过的一本书

10. 她是为了帮助福利院的孩子们。

照顾好那些病人
能经常给父母打电话

五 情境实践 / Situation practice / 상황연습

1. 昨天我给你打电话，你怎么没接？ (因为)
2. 老师进来的时候，你在做什么？ (在)
3. 如果你现在是中学生，你觉得怎么样？ (要是……多好啊)
4. 学习外语一定要到目的语国家去学习吗？ (不见得)
5. 你觉得旅游对汉语水平的提高有帮助吗？ (目的)
6. 在中国留学期间，什么事情让你很难忘记？ (深刻的印象)

六 交际任务 / Intercommunication practice / 역할 연습

说一说自己在中国印象最深刻的一次经历。

七 补充词语 / Over the vocabulary / 보충단어

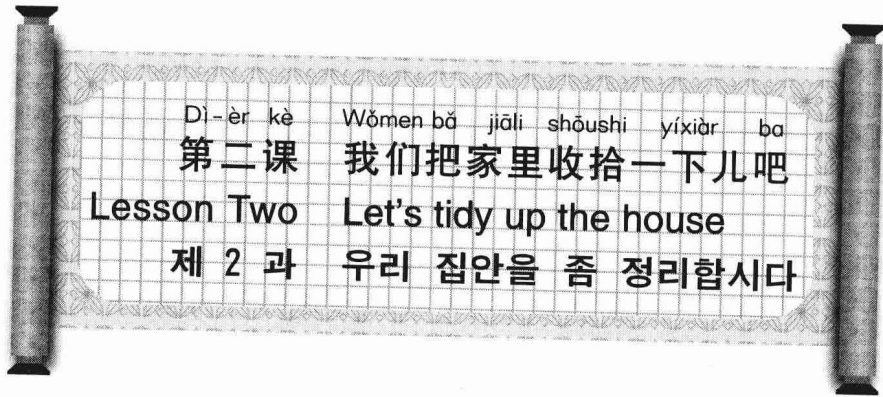
开夜车 勤奋 刻苦 努力 用功 下功夫

学习效果 成效 有效 讲究效率 高效

HSK 模拟试题 HSK 仿真试题 HSK 指南 HSK 辅导班

中医 中药 中草药 开药方 一副中药 三味中药 煎药

望 闻 问 切 把脉



生词 NEW WORDS 새로 나온 단어

1.	把	bǎ	(介)	<i>used before a direct object, followed by a transitive verb</i>	-을, -를
2.	收拾	shōushi	(动)	tidy	치우다. 정리하다. 정돈하다
3.	负责	fùzé	(动)	to manage, to be in charge of	책임을 지다
4.	挂	guà	(动)	to hang	(못이나 고리에) 걸다. 전화를 끊다
5.	柜子	guìzi	(名)	cupboard, cabinet	옷장
6.	地板	dìbǎn	(名)	floor	마루. 바닥
7.	擦	cā	(动)	to rub, to wipe, to scrape	닦다. 문지르다.
8.	打扫	dǎsǎo	(动)	to sweep, to clean up	청소하다
9.	干净	gānjìng	(形)	clean, clear	깨끗하다
10.	球赛	qiúsaì	(名)	match, ball game	축구경기
11.	积极	jījí	(形)	positive, active	적극적이다